

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE ECONOMIC COOPERATION ORGANIZATION (ECO),
HAVING ITS HEADQUARTERS IN TEHRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
AND
THE WORLD CUSTOMS ORGANIZATION¹ (WCO),
HAVING ITS HEADQUARTERS IN BRUSSELS, BELGIUM

The Economic Cooperation Organization (ECO) and the World Customs Organization (WCO), referred to hereinafter as "the Parties" :

RECOGNIZING that the ECO and WCO wish to establish a mutually supportive relationship,

RECOGNIZING also that the ECO and WCO wish to establish appropriate arrangements for co-operation,

The two Parties agree as follows:

ARTICLE I

The Parties shall co-operate in the discharge of their respective mandates in accordance with the provisions of this Memorandum of Understanding.²

ARTICLE II

The Parties agree to establish and maintain effective, systematic consultation, co-operation and exchanges of information between each other in support of this Memorandum of Understanding.

ARTICLE III

The Parties shall invite each other to their meetings of common interest as observers.

¹ Established as the Customs Co-operation Council

² For the purposes of this Memorandum, any reference to the ECO or WCO (and not explicitly to the ECO Secretariat or the WCO Secretariat or) or to the institution or the organization, is understood to refer to the decision-making bodies of the ECO and WCO, respectively.

ARTICLE IV

The Parties agree to actively promote the modernization of Customs administrations in the ECO region through the adoption and implementation of Customs instruments and tools sponsored or administered by the WCO.

ARTICLE V

Wherever possible, the ECO Secretariat and WCO Secretariat shall, within the limits of the resources available to them, co-ordinate joint training activities for Customs officers of ECO.

ARTICLE VI

1. This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of its signature.
2. It shall be reviewed upon the request of either the Secretary General of ECO or the Secretary General of the WCO, and may be amended by mutual agreement.
3. This Memorandum of Understanding may be terminated by either Party at any time, by written notification.
4. This Memorandum of Understanding shall be regarded as an administrative arrangement between the Parties thereto. Any dispute over the interpretation or application of any provision herein contained shall be settled through negotiations or by such other means as the Parties shall mutually agree.

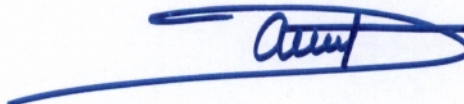
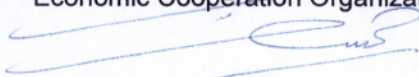
Done at Brussels on 17 March 2003.

For the Economic Cooperation
Organization (ECO)

For the World Customs Organization
(WCO)

Seyed Mojtaba Arastou
Secretary General
Economic Cooperation Organization

Michel Danet
Secretary General
World Customs Organization



PROTOCOLE D'ACCORD
ENTRE
L'ECONOMIC COOPERATION ORGANIZATION (ECO),
SIEGANT A TEHERAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN
ET
L'ORGANISATION MONDIALE DES DOUANES¹ (OMD),
SIEGEANT A BRUXELLES, BELGIQUE,

L'Economic Cooperation Organization(ECO) et l'Organisation mondiale des douanes (OMD), ci-après dénommés "les Parties" :

RECONNAISSANT que l'ECO et l'OMD souhaitent établir des relations mutuelles de soutien,

RECONNAISSANT que l'ECO et l'OMD souhaitent prendre en matière de coopération des dispositions appropriées,

Les deux Parties conviennent de ce qui suit :

ARTICLE I

Les Parties coopèrent dans la réalisation de leur mandat respectif conformément aux dispositions du présent Protocole d'accord².

ARTICLE II

Les Parties conviennent d'instaurer et d'appliquer entre elles un mécanisme systématique et efficace de consultation, de coopération et d'échange de renseignements à l'appui du présent Protocole d'accord.

ARTICLE III

Les Parties s'invitent mutuellement à participer en qualité d'observateur à celles de leurs réunions qui présentent un intérêt commun.

¹ Créée sous le nom de Conseil de coopération douanière

² Aux fins du présent Protocole d'accord, toute mention de l'ECO ou de l'OMD (et non pas explicitement du Secrétariat de celui de l'ECO ou de l'OMD), de l'institution ou de l'organisation, est entendue comme faisant respectivement référence aux organes de prise de décision de l'ECO et de l'OMD.

ARTICLE IV

Les Parties conviennent de promouvoir activement la modernisation des administrations des douanes dans la région de l'ECO grâce à l'adoption et à la mise en œuvre d'outils et d'instruments douaniers parrainés ou gérés par l'OMD.

ARTICLE V

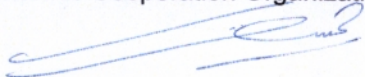
Chaque fois que possible, le Secrétariat de l'ECO et le Secrétariat de l'OMD coordonnent, dans les limites des ressources dont ils disposent, des activités de formation conjointes destinées aux fonctionnaires des douanes de l'ECO.

ARTICLE VI

1. Le présent Protocole d'accord entre en vigueur à la date de sa signature.
2. Il sera examiné à la demande du Secrétaire général de l'ECO ou du Secrétaire général de l'OMD et pourra être amendé par accord mutuel.
3. Chaque Partie peut à tout moment mettre fin au présent Protocole d'accord, par notification écrite.
4. Le présent Protocole d'accord est considéré comme un accord administratif entre les Parties. Tout litige concernant l'interprétation ou l'application des dispositions du présent Protocole d'accord est réglé par voie de négociation ou par tout autre moyen retenu mutuellement par les deux Parties.

Fait à Bruxelles, le 17 mars 2003

Ambassadeur Seyed Mojtaba Arastou
Secrétaire général
Economic Cooperation Organization



Michel Danet
Secrétaire général
Organisation mondiale des douanes

